

# La Voz de Menorca

Número suelto 5 cts.

DIARIO REPUBLICANO

Año VIII.-Número 2.689

SUSCRIPCIÓN (En la Isla al mes ptas. 1'50  
Resto de España » 1'75  
Extranjero » 2'50)

Mahón miércoles 12 de Febrero de 1913

Redacción y Administración  
Pi y Margall, 25.-Teléfono, 123

Para dar lugar a las obras de la CASA DEL PUEBLO que ya están muy adelantadas, la

## TIPOGRAFIA MAHONESA

se ha trasladado provisionalmente a la casa de al lado núm. 23, de la misma calle de Pi y Margall.

### Obras nuevas

ANATOLE FRANCE.—«Los dioses tienen sed». 3'50  
FELIPE TRIGO.—«El Médico Rural». 3'50  
G. MARTINEZ SIERRA.—«El pobrecito Juan». 1'50  
Véndense en la «Tipografía Mahonesa», Pi y Margall, 25.

### PLUMAS STILOGRÁFICAS

de todas clases y precios.  
Véndense en la «Tipografía Mahonesa», Pi y Margall, 25.

### Biblioteca Renacimiento

Últimas obras recibidas  
Don Modesto.—«Desde la barriera». 3'50  
R. López de Haro.—«La Imposible». 1'00  
La misma obra encuadrada. 1'50  
Taboada, Zúñiga y otros.—«Historia cómica de España (dos tomos)». 5'00  
Véndense en la «Tipografía Mahonesa», Pi y Margall, 25.

### OBRAS de GUSTAVO A. BEQUER

Tres tomos: 10'50 pesetas.  
Véndense en la «Tipografía Mahonesa», Pi y Margall, 25.

### OBRA NUEVA FELIPE TRIGO El Médico Rural

3'50 pesetas.  
Acaba de recibirse en la «Tipografía Mahonesa», Pi y Margall, 25.

### LIBROS RAYADOS

Extenso surtido de todos los tamaños y clases.  
«Tipografía Mahonesa», Pi y Margall, 25.

### Biblioteca Renacimiento

Últimas obras recibidas en la «Tipografía Mahonesa», Pi y Margall, 25.

S. y J. ALVAREZ QUINTERO.—«Mundo, mundillo...» 3'50  
RUBEN DARIO.—«Todo al vuelo». 3'50  
SANTIAGO RUSIÑOL.—«El Indiano». 1'00

### Obras literarias

originales de los más conocidos autores. Se reciben rápidamente todas las novedades.  
«Tipografía Mahonesa», Pi y Margall, 25.

### PAPEL SÁNICO

Véndese en la «Tipografía Mahonesa», Pi y Margall, 25.

### Servicio militar obligatorio

Ley de Reclutamiento y Reemplazo del Ejército publicada por Real Orden de 27 de Febrero de 1912 e instrucciones provisionales para su aplicación de 2 de Marzo de 1912 con toda la legislación vigente anterior y posterior a dichas leyes e instrucciones; formularios e índices por DON JUAN BAUTISTA CATALÁ Y GAVILÁ.

Precio por ejemplar: 4 pesetas.  
Se vende en la «Tipografía Mahonesa», Pi y Margall, 25.

## En justa defensa

### Al maestro Bellisimo

Descansado había quedado con la terminación de la temporada de ópera de que hemos gozado en esta ciudad; al fin iba a terminar el trabajo que yo de mi voluntad y para la ilustración del público en general, no para los eruditos, me había impuesto desde un principio. ¡Cuál no sería, pues, mi estupefacción al participármese que nada menos que usted, señor Bellisimo, me dedicaba la friolera de cuatro columnas, toda la primera plana, de LA VOZ DE MENORCA! Nunca llegué a sospechar que mereciese tan alto honor de una persona cuyo gran talento musical es de todos conocido. ¿De qué manera iba yo a corresponder a tan alto honor de tan alto personaje? ¿Cómo satisfacer sus exigencias señor Bellisimo? En fin, (para terminar estas ligeras digresiones) he resuelto contestarle, cumpliendo como persona que se precia de bien educada.

En primer lugar, debo decirle que no creí que fuese tan desagradecido para conmigo, poniéndome como un trapo, después de haberme dado a él a que todo el mundo se enterara de su amistad con el célebre compositor Giacomo Puccini. ¡No puedo de ningún modo comprender tamaña ingratitud! Porque, ¡cuicuido con la sarta de cosillas que me endilga usted! ¡Por Dios!, señor Bellisimo, ¡que no tenga que aplicar a usted aquellos versos que Ventura Ruiz Aguilera trae en una de sus sátiras! ¡Díe así este poeta castellano.

¡Si en vez de terca saña vengativa Usaras imparcial, nob e consejo, En sería frase o locución festival!

Que tu pluma de acero el papel (rompa  
¡Guerra sin tregua al escritor osado  
Que, porque no es tu amigo, te co- (rompa!

Zúrrame; Pascualillo, en vario (tono;  
Armame a cada paso una ase- (chanza;  
Tírame rayos mil desde tu trono.  
Mira que hablo de veras que no es (chanza;  
Relincha, trota, vueña, no haya (plazo;  
Párteme sin piedad el espinazo;  
Más no me alabes, que es atroz ven- (ganza.

Así mismo le felicito por su buena memoria; su amigo ya debió tener el presentimiento de que por ahí debía salir un «Bachiller» escribiendo varias notas e impresiones sobre algunas óperas, y ¡carol! previendo también su futura gloria (de Puccini ¡eh!) él dijo todo aquello para que con su autoridad pudiese usted aplicarlo al tal «Bachiller» cuando éste asomase la nariz por el mundo literario.

Y cáte que ya me suelta usted todos aquellos párrafos contra los pobrecitos críticos musicales y sin más ni más los aplica a mi persona. Pero, ¡hombre de Dios! ¡quien le ha dicho a usted que éste su servidor preten-

diese ser crítico musical! ¿Qué cosa parecida? Nosotros no hemos hecho más que recoger datos históricos, exponerlos, y dar una ligera impresión y una sucinta idea de las óperas que aquí se han presentado. ¿Que no hemos logrado el fin que nos proponíamos? Peor para nosotros y para el público. No ignorábamos que para esto se necesitaba muchísima ilustración musical, pero a eso sup la nuestra buena voluntad. También sabíamos que no éramos los que podíamos salir más airoso; ¿por qué, no lo hizo usted, que era el más indicado para ello? Me dirá que hubo otras personas (muy entendidas por cierto en música a quien yo agradezco el haberme inspirado esta pequeñísima serie de artículos) que lo intentaron, pero ha de saber usted, por si acaso lo ignora, que las muchas ocupaciones de las susodichas personas les impidieron continuar en la empresa que ya habían acometido.

De su largo artículo se desprende que usted quiere inducirme a que me abstenga de escribir. ¿Por qué no me decía todo aquello al principio de la temporada? Así, si mal ha habido, habríamos podido evitarlo, y yo acaso hubiera desistido de seguir escribiendo, pero usted... habría salido perdiendo, pues no hubiese tenido el honor de contarnos aquella anécdota de su amigo Puccini. Y para persuadirme necesitaba citarme además de este compositor, al célebre crítico el maestro Berlioz, a Camilo Saint-Saens, y a su compatriota el poeta José Gosti? ¿A qué es ta re a hía de cita? Lo malo es que usted me ha contagiado su manía y no puedo menos de citarle a nuestro Figaro (el escritor que usaba este pseudónimo, no el barbero) que decía en uno de sus artículos: «Si el autor que escribe y dice una verdad, y sienta una idea luminosa, no sabemos qué más valor le han de dar los pocos sabios que en el mundo han sido reunidos en su apoyo, y si su aserción es falsa, o sienta una idea despreciable, no consideramos que haya Horacio ni Aristóteles capaz de disculpar su tontería. Agregase a esto, que por lo regular suele tergiversarse el sentido de los autores pasados para acomodar su texto a nuestra idea, a veces en materias cuya posible existencia ni siquiera sospechó la docta antigüedad».

Después de despotricar contra mis pobres artículos en general y de soltar una locución latina, sin duda para que nosotros sepamos que usted sabe latín, cosa muy rara en estos tiempos en que todo el mundo lo estudia, como decía el otro, me atribuye usted un juicio sobre Wagner que está muy lejos de ser mío; ¿en qué artículo de los poquísimos que yo he escrito he visto aquello? ¿Cómo quiere usted que explique e ilustre aquel concepto, si este no ha existido nunca en mi cerebro? ¿Es qué quiere usted volverme loco buscando y rebuscando en mis artículos el mencionado párrafo?

Luego la emprende contra «El Barbero de Sevilla» por la sencilla razón de ser una partitura por mí alabada. En la comparación con «El Quijote» me conservo en mis trece; repito que así como en la novela, la inmortal obra de Cervantes es lo mejor, también considero lo mejor en la ópera «buffa» a la inmortal obra del maestro Rossini.

Dice usted que en esta obra «en mucho se plagia a Mozart»; admítamolo (aunque hay sus pro y sus contra); ¿desmerecería por esto?

¿Desaparecerían las naturales bellezas que contiene? Y por ventura ¿cuántos genios no se les ha disputado la entera posesión de sus sublimes obras? Al Petrarca mismo, ¿la quien como italiano conocerá usted mejor, ¿no se le ha tildado también de plagiaric?

¿Qué la sinfonía había servido para las óperas «Aureliano in Palmira» y «Elisabetta regina d'Inghilterra»? ¿que en otras obras Rossini hizo cosas parecidas? ¿Acaso no sabe usted que un ligero cambio de tiempos basta para comunicar el acento de la más profunda melancolía al más alegre motivo musical? Por eso, dice poco más o menos, uno de los biógrafos de Rossini, la trágica sinfonía que sirvió para expresar los combates de amor y orgullo en un alma altiva como ninguna, vino a anunciar las joviales tretas y las locuras de Figaro.

Cierto es, que la escena aquella que en su manía me cita, es poco verosímil, como usted dice; si fuésemos a mirar esto no habría ópera en que tales defectos no se encontrasen. ¿Le parece a usted verosímil que en el dúo final de la ópera «Aida» la protagonista y Radamés estén cantando un espacio de tiempo relativamente largo sepultados en una tumba cerrada herméticamente? Y sin embargo; ¿a drá usted despotricando contra Verdi por tal motivo? En «La Bohème» ¿no se encuentran también muchos convencionalismos? Sin embargo, repetimos, reprochará, de la manera que lo hace al autor del «Barbero», a su amigo Puccini?

No puedo responderle directamente a lo que usted me dice de «Semiramis»; pues he de ser franco, no la conozco; pero me extraña mucho que usted diga que a Rossini «nada le importa el color local» cuando su biógrafo Azavedo en su obra «G. Rossini; sa vie et ses œuvres» habla de ciertos ramos «tan originales y tan llenos de color oriental de los coros del pueblo asirio», y más abajo añade (lo que no traduzco porque no se me pueda aplicar lo que antes he citado de Figaro). «Le compositeur avait prodigé une abondance incroyable d'idées nouvelles; pour mieux rendre la couleur de son sujet, il avait tracé les plans de ses morceaux d'après les dimensions colossales de l'architecture babylonienne et avait orné d'arabesques vocales ses innombrables cantilènes avec un luxe éblouissant et vraiment oriental. O ga también lo que decía el crítico Carmona; «Tampoco las vocalizaciones que esmaltan casi todas las piezas oscurecen el sentido dramático de la frase, como pretenden algunos críticos: antes al contrario, la imprimen cierto carácter y color local muy en armonía con la grandeza que entraña el drama babilónico, con los tiempos en que se desarrolla y con el gusto que predominaba entonces en las artes, de que aun nos quedan restos en los profusos adornos de columnas y esfinges. Las riquezas melódicas empleadas por Rossini, sus armonías fecundas, los mismos concetti en que la partitura abunda, sosteniéndose siempre y sin interrupción en un estilo serio y levantado, no significan, pues, un capricho del maestro en el corte de su obra; son, digámoslo así, la resultante de su inspiración, de su genio, de su talento, asimiladas al país y a la época heroica en que se desarrolla su asunto». Ahora no creo yo que atribuya esas «apreciaciones y juicios» a «entusiasmos juveniles,

esto es: poco sanos y maduros-producto de la impresión del momento en los que nada hay que sacar de sólido y duradero.»

A lo de «Norma» tenemos que hacer una pequeña aclaración, y es: que nosotros no pretendimos demostrar que una bella melodía no pudiese ir acompañada de una brillante instrumentación; no, nosotros quisimos dar a comprender los motivos que acaso podían haber obligado a Bellini a emplear escasos efectos instrumentales. ¿Y para demostrarme que estaba en un error tenía usted necesidad de citarme nada menos que a cinco compositores y seis óperas? ¿A qué conducen estos raudales de erudición? Vanitas vanitatum et omnia vanitas; usted que sabe latín ya me comprenderá.

¡Ah! Y si usted vió enseguida la equivocación en que caí al tratar de la sinfonía é introducción de «La Favorita» ¿cómo le ha pasado por alto algún otro error, muy parecido a este que ha aparecido en alguna otra crónica, y del cual no me he dado cuenta hasta que el mal ya estaba hecho?

Vamos, vamos, que empiezo a estar cansado de hacer tantas preguntas. No obstante lo dicho, le agradezco todos los consejos que me dá; no eran del caso, pero, en fin, se los agradezco, así como usted puede agradecerme que le haya contestado, pues no fué esta mi intención al ver la indigna manera con que usted me trataba.

Me despido de usted con la frase de Figaro, a quien usted tanto detesta, al dirigirse al maestro de música;

Buona sera, don Basilio  
Presto andate a riposar,  
frase que aunque no sea de un gran poeta también la encuentro molto giusta.

EL BACHILLER TORRE-CANA  
Mahón, Febrero de 1913.

## Ayuntamiento de Mahón

### Sesión ordinaria del 5 de Febrero de 1913

Presidió el segundo Teniente de Alcalde don Ramón Carreras Hernández, asistiendo los señores Rita, Pons Castell y Orfila.

### ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Celebrar en la próxima sesión el sorteo de vocales de la Junta municipal.

Conceder un plazo de ocho días para que puedan efectuar el pago sin recargo los morosos al arbitrio sobre derechos de degüello e inspección sanitaria.

Fijar en 600 pesetas el sueldo anual del ayudante que ha de nombrarse para la escuela de niños de San Clemente.

Concertar con don Juan Villalonga Gomila por 70 pesetas el recargo municipal sobre las funciones que durante este año se celebren en el casino «Pasatiempo» de San Clemente.

Aprobar la cuenta de productos de Matadero respectiva al pasado mes de Enero con un líquido de 3.630'32 pesetas.

Aprobar varias cuentas.

Conceder a doña Juana Tudurí Pons el permiso que pide para construir una pared en terrenos que posee en el camino Des Garruvé.

Abonar a doña Juana Tudurí Pons 700 pesetas valor de los terrenos que ha de ceder a la vía pública con motivo de la nueva línea que ha de seguir la pared que ha de levantar en el camino Des Garruvé.

Quedar enterado de la resolución de la Dirección General del Timbre des-

AYUNTAMIENTO DE MAHÓN

IMPUESTO DE CONSUMOS

ESTADOS demostrativos de las cantidades recaudadas durante el mes de la fecha por la 1.ª y 2.ª tarifas:

PRIMERA TARIFA

ESPECIES	Kilos	Litros	Grados	Pesetas	Cts.
Carne vacuna	10.9	8			
Despojos	5.151				
Carne de cerdo	20	471			
Despojos	1.568				
Cerdo salado	2.327				
Aceites	12	859			
Grados alcohólicos			98.420		
Licor		108			
Pastas	1.634				
A midón	110				
Vinos		26	867		
Cerveza		2.690			
V. nagre		717			
Arroz y garbanzos	9.728			20	328
Cebada y maiz	67.109				
Legumbres	4.923				
Pescado de mar	22	155			
Idem en conserva	345				
Jabón	5.534				
Carbón	85	4	5		
Sal	848				
Conservas de frutas	17				
Idem de hortaliza	899				
Sa vado arroz	5	500			
Sidra					
Suma.				20	328

SEGUNDA TARIFA

ESPECIES	Kilos	Unidades	Pesetas	Cts.
Palominos		167		
Tordos		1	131	
Pavos		91		
Capones		42		
Gallinas		325		
Fochas				
Po los y conejos		1.235		
Cera	114			
Espermas	1	545		
Huevos		79	581	
Queso	2.190	500		
Leche	58	527		
Manteca	189			
Paja	61.005			
Algarrobas	3	502		
Nieva	7			
Suma.			2.206	87

Mahón 31 Enero de 1913.

Los administradores,  
Pedro Prats y Juan Sitjes.

Academia Técnica

Telegrafía sin hilos

Cursos teórico-prácticos preparatorios para radiotelegrafistas

Profesores: **Hernández** Primer Teniente de Ingenieros.  
**Fernández** Radiotelegrafista militar.

Sección preparatoria para carreras militares, Ingenieros Industriales, Caminos y Ayudantes de Obras Públicas.

Director **Laclaustra**, Capitán de Ingenieros.

Cortes, 575, 2.º y 3.º - Barcelona

Se admiten internos.

timando el recurso del Ayuntamiento contra el acuerdo del señor Delegado de Hacienda declarando subsidiariamente responsable a la Beneficencia Municipal por el descubrimiento por Timbre y 5 por ciento de la Junta de Protección a la Infancia y represión de la Mendicidad, que dejó el que fué empresario del Teatro Principal, don Francisco Ortega de Quintana.

Audir al excelentísimo señor Ministro de la Gobernación pidiendo amparo contra la resolución de la Administración especial de Rentas arrendadas de las B. I. ares concediendo el plazo de cinco días para que la Beneficencia Municipal satisfaga las 3 572 65 pesetas a que asciende el descubrimiento a que se refiere el párrafo anterior.

Dir traslado de las dos anteriores resoluciones el señor Llopis, Arrendatario del Teatro

Admitir a don Juan Pons Serra la renuncia que por motivos de salud presenta del cargo de Veterinario municipal, consignando en acta estar satisfecho el Ayuntamiento de los buenos servicios prestados por tan activo e inteligente funcionario.

Consiguar en acta el más cumplido agradecimiento del Ayuntamiento por el humanitario acuerdo tomado por la Junta local de Protección de la Infancia y represión de la mendicidad al renunciar a percibir la parte que le correspondía sobre la suma que persigue la Hacienda por el descubrimiento, que por impuesto del Timbre, dejó el empresario del Teatro Principal señor Ortega de Quintana, pues con dicho acuerdo se favorece a los Establecimientos Municipales de Beneficencia y no se les dificulta el ejercicio de la caritativa misión que se les tiene confiada.

Conceder un plazo de ocho días para que pueda satisfacer sin recargos los descubiertos que el cinematógrafo de la Academia de San Estanislao tiene con el Ayuntamiento por el recargo municipal sobre espectáculos públicos, y pasado dicho plazo, sin hacerlos, proceder por la vía de apremio.

Dotar de uniforme al sereno señor Orfila Cloquells

Conceder tres meses de licencia a los concejales señores Carreras Hernández y Orfila Seguí.

Que por el señor Concejal-inspector

del Teatro se vigile la instalación y funcionamiento de la cabina.

Nombrar al señor Pons Castell inspector del Teatro mientras esté el señor Carreras Hernández en uso de licencia

Los archivos de los Registros civiles, de la propiedad y de protocolos podrán instalarse en el piso del ala sur del ex-convento del Carmen siempre que el Gobierno estimase el local apropiado y lo pudiese en condiciones.

El suplente de Llumasanos entrará en funciones tan luego cese en el cargo don Francisco Saura que ha sido nombrado Ordenanza de esta Secretaría.

Obligar al Arrendatario del Teatro Principal a que semanalmente exhiba los justificantes de haber satisfecho el impuesto de Timbre a fin de evitar se repita que la Beneficencia municipal se vea nuevamente perseguida por los descubiertos que dejan los empresarios.

A INFORME

De la Comisión de Gobernación para que formule las condiciones del concurso para proveer la plaza de Veterinario Municipal, vacante por renuncia del señor Pons Serra

De la Comisión de Fomento, instancia de don Antonio Carreras Sanz pidiendo permiso para instalar un motor eléctrico en la noria Casasnovas del camino de Gracia.

De la Comisión de Beneficencia, comunicación del señor Delegado fijando las condiciones para que pueda funcionar el cine matógrafo en el Teatro Principal.

De la Comisión de Caminos para que señale el lugar en que podrán depositarse los escombros tan luego se prohíba hacerlo en el campo sobre la Cuesta Larga.

Y se levantó la sesión.

Reconocimiento de obreros

El señor Gobernador civil de la Provincia ha publicado la siguiente circular:

«El Exmo señor Ministro de Fomento ordena telegráficamente, que por los señores Médicos Titulares o de la Beneficencia Municipal, sean reconocidos en sus respectivas localidades, los obreros que salgan a trabajar fuera de ellas, y que se haga constar en los certificados facultativos que se les expidan el estado sanitario de los mismos, con el fin de solucionar sin peligro la actual crisis obrera, y evitar que el trasiego de trabajadores, pueda ser causa de propagación de enfermedades contagiosas, toda vez que pueden ser portadores de gérmenes productores de aquellas enfermedades.

Encarezco, pues, a todos los señores Alcaldes, y así espero de su reconocido celo, que cumplan y hagan cumplir a sus subordinados, la anterior orden de la superioridad.—Palma 31 de Enero de 1913.—El Gobernador, Mariano de la Vega Inclán.

NUEVO CINE

Situado en la calle de Roig

Gran función

para hoy miércoles día 12 Febrero 1913  
A las 8 y tres cuartos

Proyectándose la incansable película de continuo éxito y gratos recuerdos, la que dejó a nombre en Mahón, titulada **LOS SECRETOS**

DE LAS ROCAS DE KADOR

3 grandes estrenos 3

PROGRAMA

Castillo maldito, gran éxito.  
Fragante delito, estreno  
Zingoto y el narcótico, estreno.  
Revista Gaumont, núm. 42, estreno.  
Los secretos de las rocas de Kador o los crímenes del dinero.  
Precios los últimos publicados.

DEL MAR

Esta mañana ha llegada de Barcelona el vapor «Mahón».

Zarpará esta noche con rumbo a Palma

Mañana es esperado procedente de la capital de la provincia el vapor «Isla de Menorca».

Muchos días el muelle se halla completamente lleno de basura incluso las escaleras, en donde hay acumulación de paja, plumas de ave y otras materias.

Sería conveniente un poco más de cuidado en bien de los transeúntes que paseen por tan frecuentada vía, máxime cuando hay algún buque extranjero

En el sitio en que se nota más lo expresado es en el desembarcadero de los vapores-correos.

DON FRANCISCO BALS PONS,

Alcalde Presidente del muy ilustre Ayuntamiento de esta Ciudad.

Hago saber: que el día diez y seis del actual, tercer domingo del mes de Febrero, y hora de las siete de su mañana, se reunirá este Ayuntamiento en sesión extraordinaria en estas Casas Consistoriales y se procederá al sorteo general de los mozos comprendidos en el Alistamiento definitivamente rectificado y cerrado para el Reemplazo del Ejército del corriente año; celebrándose el expresado acto con los requisitos y solemnidades que previene el Capítulo 6.º de la vigente ley de Reclutamiento.

Lo que se anuncia para conocimiento del público y especialmente de los interesados a quienes se entregará además una papeleta de citación individual.

Mahón diez de Febrero de mil novecientos trece.—Francisco Bals.

Crónica local

En las primeras horas de la tarde de ayer el señor Comandante y la mayor parte de la oficialidad del crucero ruso «O eg» acompañados de. Cónsul señor Tallavull, fueron a la Parroquia de Santa María para oír el famoso órgano.

Después recorrieron en carruaje los alrededores de la población, deteniéndose en el talayot de «Talatí de dalt» y en el Cementerio.

A su regreso a Mahón visitaron el Ateneo Científico, Literario y Artístico. Después de haber recorrido las dependencias de aquella casa, admiraron las preciosas colecciones que en la misma se guardan.

El señor Presidente del Ateneo aprovechó la ocasión de la visita para invitar a los marinos rusos al concierto que ha de tener lugar esta noche en aquel centro de cultura, y el cual promete verse muy concurrido.

En el Nuevo Cine esta noche habrá función en la que se proyectarán tres nuevas películas entre ellas la siempre interesante Revista Gaumont.

También forma parte del programa la cinta que tanta aceptación tiene y que lleva por título «El misterio de las rocas de Kador».

TALLER DE RESTAURACIÓN DE METALES

sobre hierro, latón, etc., etc.  
**PULIDOS, DORADOS, PLATEADOS, NIQUELADOS Y SUS ANEXOS :: HAPADOS EN HIERRO :: RESTAURACIÓN DE LÁMPARAS DESDE 0.75 CÉNTIMOS :: :: ::**

José Santafé

San Bartolomé, n.º 14 y 14 A - MAHÓN.

Para la velada musical que, con arreglo al Programa inserto en otro lugar, celebrará esta noche el Ateneo, han sido invitados los señores Comandante y Oficiales del crucero de la marina imperial rusa «O eg».

Anoche, muy poco después de las once, al retirarse los que habían asistido al Nuevo Cine, en la calle Cos de Gracia hubieron de encontrarse con un carro de perfumes, que avanzaba majestuosa y pausadamente.

Era un carri-cuba de los destinados al transporte de líquidos sucios. Cargado de materiales fecales a hora tan temprana esparcía hedores pesti-

lentes y obligaba a los transeúntes a taparse las narices y apretar el paso.

S.ñor-Alcald: Toda vez que por motivos que ignoramos, justos o inadmisibles, la empresa arrendataria de los servicios de limpieza pública carece todavía del material moderno para el vaciado de los pozos negros y conducción de las materias extraídas; lo menos que puede pedirse y que debe inmediatamente acordarse es que esas faenas que hoy se realizan por medios tan rudimentarios como indecorosos, tengan lugar a hora bastante avanzada para que las calles estén desiertas, las casas cerradas y que nadie sea molestado por tales pestilencias.

Si no somos atendidos volveremos sobre el asunto cuantas veces sea preciso porque en este caso particular en que se trata del interés y hasta de la decencia pública no es peor menallo, sino al contrario.

JEREZ A B C

coñac Tres Coronas  
Martos O'Neale y Compañía  
El mejor coñac  
y jerez del mundo

Pedidos: Plaza del Retiro, 21.º  
MAHÓN.

El Ayuntamiento debe reunirse esta noche o las ocho y media en punto en sesión ordinaria de segunda convocatoria.

Los acuerdos que en ella se tomen serán válidos cualquiera que sea el número de votantes.

AGUAS MINERALES

Véase el anuncio que publicamos en cuarta plana.

Esta noche en el Teatro Principal no habrá sección de cine y para mañana jueves, día de moda, se proyectará un selecto y escogido programa de películas, todas estrenos, figurando entre ellos la revista Pathé número 199 y una película de largo metraje llegada hoy de Barcelona.

Mañana publicaremos los nombres de las cintas que han de estrenarse.

E. ROCANDIO

MÉDICO CIRUJANO  
Especialista en enfermedades de los ojos.  
San Jorge n.º 11.

Consulta de once a una y de seis a siete.

CASINO «LA UNION»

Se convoca Junta General extraordinaria para el próximo domingo día 16 Febrero a las 3 de la tarde para la renovación de los cargos de Presidente, Vice-Presidente y Contador por renuncia presentada por los mismos.

Mahón 10 Febrero 1913.—El secretario, Rafael Mancas.

SOCIEDAD BENEFICA

«EL MUTUO AUXILIO»

Se suplica a los señores socios la asistencia a la Junta General que esta sociedad celebrará el jueves 13 en el salón del casino de Unión Republicana.

La Junta

Sastres, Modistas, Señoras, Señoritas

Si queréis economizar y al propio tiempo evitar que vuestras máquinas de coser sufran desperfectos emplead el carrete de 500 yardas de hilo superior para coser marca TRES FOCOS. Se vende a 25 céntimos de peseta el carrete.

El moderno tubo de similitud marca CORONA cose admirablemente y sustituye por completo la seda. Se vende a 15 céntimos de peseta el de 200 yardas y a 3 el de 500 yardas.

Para hilvanar nada resulta tan práctico y económico como la bobina de algodón marca TRES FOCOS. Se vende a 15 céntimos de peseta la bobina.

Dichos artículos son fabricación especial de la casa VDA. DE E. PAULI.—C'aris, 6.—Barcelona. Hállanse de venta solo en los buenos comercios de mercería y artículos para labores.

CENTRO de contratación Mercantil

Domicilio calle del Angel n.º 13-A, pral. Teléfono n.º 96 - Horas de despacho de 10 a 12.

- Este Centro que cuenta con un personal activo e idóneo, se encarga del despacho en comisión de los siguientes asuntos:
Compra venta de valores industriales y del Estado.
Idem de créditos hipotecarios y personales.
Idem de mercaderías de fácil realización.
Idem de fincas rústicas y urbanas.
Representaciones mercantiles.
Cobro de toda clase de créditos.
Informes comerciales.
Préstamos de dinero sobre papel del Estado y otros valores de reconocida solidez, como también sobre firmas de garantía.
Colocación de capitales con y sin hipoteca.
Cumplimiento de exhortos.
Sa y legalización de documentos.
Asistencia a subastas.
Valores que este centro tiene orden de comprar y vender:

Table with columns COMPRA and VENTA. Rows include Interior 4% serie A, B, C, D, E, F; Amortizable 5% diferentes series; Obligaciones Alicante 4%, Norte, Francia 2%; ACCIONES: Norte fin de mes, Alicante fin de mes, Norte contado, Alicante contado; VALORES LOCALES: La Marítima, Gas, Eléct. Mahonesa 1.ª e., Eléct. Mahonesa 2.ª, Banco de Alvor, Id. Menorca, Id. de Ferrerías, Id. de Ciudadela, Créd. Mercantil, Islaña Marítima, Crédito Balear, Energía Eléctrica; OBLIGACIONES: La Marítima 5 p.%, Gas, Ay.º de Mahón 6 p.%, Ciudadela 6, Part. Red Telefón.;

Por cesar en el negocio

¡¡ COLOSAL LIQUIDACIÓN !!

A precios más baratos que los decoste en fábrica, se liquidan todas las existencias, consistentes en lanería, sedería, lencería y novedades para señora y caballero.

Almacenes Santa María de EMILIO DALMAU Arravaleta, 1 y Nueva, 45 PRECIOS FIJOS

PROCTES DEL JAPON

PARA EL CABELLO: contiene rápidamente su caída y acelera la reproducción y crecimiento del que ha desaparecido.

Licor de Persia

LO MEJOR PARA LA DENTADURA y aromatizar el aliento antidoto de las enfermedades de la boca y calmante instantáneo de los dolores de muelas. De venta en las perfumerías, droguerías, farmacias y bazares.

Premiados con Medalla de Oro en la Exposición Internacional de Buenos Aires de 1910. Ventas al por mayor. - Prudencio Lopez e hijo. - Jerez de la Frontera.

Referencias: Antonio Pascuchi, S. Elías, 42

Servicio Telegráfico

DE LA VOZ DE MENORCA

(Conferencias telegráficas de nuestro corresponsal en Barcelona)

El 11 de Febrero

Barcelona 12, 6\*15.

Muchos centros republicanos celebraron ayer el aniversario de la proclamación de la República con repartos de bonos a los pobres.

En Madrid en el Hotel Inglés se reunieron en banquete 250 reformistas.

Los organizadores del acto pidieron al señor Azcárate que explicara su visita a don Alfonso. El jefe de la minoría conjuncionista accedió emocionado a lo que se le pedía.

Explicó su visita en la forma conocida y dijo que se debe hacer justicia al Rey que es un ciudadano.

El Rey, dijo Azcárate, ha sido más justo conmigo que algunos republicanos.

Estruendosa ovación. Estamos en el siglo de la tolerancia. La última crisis ha sido un triunfo de la soberanía del Pueblo.

Es preciso que acaben la arbitrariedad y la desigualdad en las formas de gobernar.

Los abusos del Gobierno serán el fundamento de la revolución, pero antes precisa esperar lo que resultará respecto a la sinceridad de la monarquía.

Salí de Palacio tan republicano como era al entrar.

Terminado este discurso el orador fué saludado con estrepitosos y prolongados aplausos.

Al levantarse para hablar el señor Melquiades Alvarez se le tributó una ovación.

Empezó su discurso con un brindis por el pueblo al que calificó de instanciación de la democracia.

La República, siguió diciendo el señor Alvarez, significa a los ciudadanos.

La visita del señor Azcárate a Palacio, añadió, fué recibida con júbilo por la mayoría del país.

Los republicanos reformistas nos

declaramos solidarios de la conducta seguida por el señor Azcárate.

Gran ovación. Nada perdemos y nada ganamos. Ahora sabe el Rey que es son la situación y los anhelos del país.

No me arrepiento de lo que dije y mil veces agradecería al Rey siempre que éste siguiera la causa de la Justicia.

El orador dirige fuertísimos ataques al señor Maura. Al aludir a tan repulsiva figura política el señor Alvarez dice:

Maura es un inconsciente, un agresivo que compromete el trono y la paz y no puede gobernar.

Estamos donde estábamos. En Abril se fundó el reformismo.

Después de censurar a los profesionales de la revolución combatió el manifiesto ministerial, del que dice es cobarde al tratar del asunto religioso.

Alude luego a la ley de Jurisdicciones que tantas veces se ha prometido derogar.

Aguardaremos a ver cómo obra el Gobierno al abrir las Cortes y cumpliremos con nuestro deber.

Si la monarquía española imita la conducta de la inglesa o la italiana decidiremos la conducta que se debe seguir.

Estas últimas palabras del discurso fueron saludadas con una estruendosa ovación.

Nuestra acción en Africa

El Imparcial

Dice «El Imparcial» que en la reunión celebrada en Palacio bajo la presidencia del rey, y asistiendo los señores Navarrete, Luque y Romáñez, se trató exclusivamente de Africa.

Se expuso el proyecto, que comprenderá las disposiciones de carácter militar, jurídico, económico y administrativo.

Tratan estas de la tributación, de la explotación de los terrenos. Aduanas, líneas férreas y telegráficas y demás puntos que integran al gobierno de aquel país.

El punto a resolver es la cuestión militar.

Acercas de éste, se procederá a la unidad en los mandos, proponiéndose al Gobierno hacer un todo orgánico con las diversas fuerzas que funcionan hoy independientemente en diversos puntos de Marruecos: Melilla, Ceuta, Alcázar, Larache y Tetuán.

Tuvieron a la vista el tratado, mapas con concretos pormenores geográficos y toda clase de documentos.

En el proyecto que presentó el señor Navarrete se parte de la base del protectorado, en el cual regirá un califa, por delegación del sultán, con los ministros correspondientes.

La zona española llega al grado 35 y comprende más de un millón de habitantes.

Esto demuestra la necesidad de la unificación y aplicación de una modalidad de gobierno en consonancia con los procedimientos de nuestras prácticas y legislación.

En la parte relativa a la religión, hábitos y costumbres, se formulan proposiciones que se someterán a la aprobación del sultán.

También se trató de encauzar todas las actividades, capitales e iniciativas en los negocios, y la gestión de las Sociedades hispano-africanistas y otras que tiendan a llevar su trabajo a Marruecos, facilitándoles el camino.

El rey aprobó el proyecto e hizo en los mapas algunas rectificaciones dignas de anotarse, como el curso de un río en términos de Ceuta, que resultaba erróneo con relación al número de kilómetros señalado en su recorrido.

El señor Navarrete concluirá esta semana el trabajo, quedando éste en disposición de llevarse a la práctica en cuanto se ratifique el tratado.

Hizo resaltar la nota de cordialidad que existe entre ambos Gobiernos francés y español y la suma de facilidades que ha encontrado por parte de los señores Poicarré y Briand.

Crónica Nacional

M. Deschanel

San Sebastián.—El presidente de la Cámara de los diputados de Francia, Pablo Deschanel, pasó ayer el día en esta con su señora y su hija.

Foot ball

San Sebastián.—En el campo de Ondarreta se ha jugado un partido de foot-ball entre el equipo francés de Montde Marsan y la Sociedad de San Sebastián.

Han ganado los donostiarros por nueve goals contra cero.

A la fiesta ha asistido numeroso público.

La «Gaceta»

La «Gaceta» publica hoy las siguientes disposiciones:

Dejando en suspenso la facultad de autorizar la celebración de rifas en metálico que determina el artículo 60 de la ley de presupuesto del 1867.

Disponiendo que para la incorporación de asignaturas de unos a otros establecimientos oficiales, se tengan en cuenta más que la igualdad de nombres, la extensión que según los programas tuviese la enseñanza.

Disponiendo que se convoque el concurso de proyectos para la construcción del ferrocarril complementario de Zamora a Orense.

Resolviendo el expediente instruido en virtud de instancia del señor Caba y Val, en la que solicita que como aclaración a las reales órdenes de 10 de Febrero de 1861 y 20 de Marzo de 1877, se declare que los archiveros, bibliotecarios, anticuarios y paleógrafos tienen aptitud peculiar con preferencia a los maestros de primera enseñanza para informar

en los tribunales de justicia no sólo en letras antiguas, sino en las modernas corrientes.

Queda desestimada la petición.

Escritor fallecido

Torrijos.—Ha muerto a la edad de setenta y cuatro años, el conocido escritor Domingo Sandoval.

Desgracia

Puente Genil.—Unos chicos jugaban a orillas del río Genil, y uno de ellos llamado Joaquín Cantos, de diez años, se cayó al agua, siendo arrastrado por la corriente hasta la presa de una fábrica de harinas.

El infeliz niño fué triturado por las muelas de molino.

El Señor Altamira

Mañana saldrá para París el señor Altamira para inaugurar en la Sorbona un curso de Literatura española.

Ateneo Científico, Literario y artístico

Sección de Literatura y Música

Hoy miércoles, empezando a las nueve y media, celebrará esta Sección una velada musical con arreglo al siguiente:

PROGRAMA

Primera parte

I. Beethoven.—Trio número 3, «allegro», por los señores don Bartolomé Palliser, don Antonio Soler y don Fernando Diaz Giles.

II. Chaminade.—«Air de ballet», por el señor Diaz Giles.

III. Beethoven.—Trío número 2, «andante» por la señora doña Catalina L'ambias de Ballester y los señores Palliser y Soler.

Segunda parte

I. Grieg.—«Suite Peer Gints», por la señorita Manolita Cardona y Quevedo y el señor Soler.

a). «Le matin».—b). «La mort d'Ase».—c). «Dans la huile de rua de montagne».

II. Gottschalk.—«Pasquinada», por la señorita doña Honorina García de Giménez.

III. Massenet-Alder.—Trío sobre la ópera «Manon Lescaut», para violín, violoncello y piano, por los señores Palliser, Soler y Diaz Giles.

El Presidente, Fernando Diaz Giles.

Cotización de la plata

facilitada por la casa Marret Bonnin, Figueroa y C.ª de Barcelona

Table with columns El Kilóg. and Ptas. Rows include Platino, Oro fino, Plata fina, id. 950 m. m., id. 935 id., id. 940 id., id. 900 id., id. 800 id., id. 750 id., Barcelona 11 de Febrero de 1913.

Depósito en Mahón: Plaza Arravaleta, 1 y Deyá, 1.

Facilitada por la casa Caplain Saint-André et Fils de Paris

FRECIOS DE VENTA El Kilóg. Ptas.

Table with columns El Kilóg. and Ptas. Rows include Borax líquido la botella de litro, Oxido la botella de 114 litro, Plata fina, id. 950 m. m., id. 940 id., id. 935 id., id. 800 id., Soldadura con hechuras, Sierras finis la gruesa a, Grisoles ingleses clase superior el número a, Bolas de varios tamaños y números, precio según número y ley.

Se reciben encargos de toda clase de Galerías y Estampados en sus diferentes dibujos.

Mahón 11 de Febrero de 1913. Referencias M. Beltrán y C.ª, Comercio 12.

PARA VENDER.—Lo está un billar en buen estado con todos sus enseres, varias sillas, mesas de marmol y demás servicio de café. Informes: Casino La Unión.

PARA VEVENDER.—Lo está una casa situada en Villa-Carlos, calle Mayor número 25. Informarán en la misma.

NODRIZA.—Se ofrece una en la calle de Mahón número 15. Villa-Carlos.

Tipografía Mahonesa. Pl y Margall 25. MAHON

CREDITO MERCANTIL

DE MENORCA (Mahón)

Table with columns Interior Contado, Amortizable 5 por 100 ns., Acciones Norte fin mes, Alicante, Orense, Banco E. Rio Plata, Obligaciones Almansa 4 ojo, Obligaciones Norte 4 ojo, Alicante 4 ojo, Francia 2 1/4 o, Orense primitivas, Francia Paris Cheque, Libras Cheque, Compra y vende toda clase de valores, Paga el cupón de la Deuda Amortizable al 5 por 100, vencimiento 15 Febrero de 1913.

BANCO DE MENORCA

MAHÓN

Bolsa de Barcelona

Table with columns Cotización del día 11 de Febrero de 1913, TELEGRAMA DE LAS 16\*15, Interior fin de mes, 5% Amortizable, Id., Ferrocarril Norte, id. Alicante, A. Banco E. de la I. de Cuba, Cambio Paris cheque, Londres, Interior contado.

Nos encargamos de toda clase de operaciones al contado y a plazo de valores cotizados en las Bolsas de Barcelona, Madrid, París, Bruselas y Londres, como también valores de renta Sud-Americanas.

Pagamos el cupón de la Deuda Amortizable al 5 por 100, vencimiento 15 Febrero 1913.

Pagamos el cupón 31 Diciembre 1912 de cédulas Banco Hipotecario del Uruguay 6 por 100.

CAFE PARA VENDER.—Lo está el situado en la calle de San Sebastián número 8. Informes, San Sebastián, 8.

NODRIZA.—Hay una en Villa-Carlos, calle Stuart, número 48, leche fresca; desea criar en su casa.

OBREROS CERRAJEROS.—En la cerrajería de Antonio García Vaorell, San Roque 17, se necesitan un oficial y un aprendiz.

ARBOLES DE TODAS CLASES, vi- des americanas e ingertadas, plantas etc. Cos de Gracia 108 y Angel 21.

# ¡Atención!

## AINOFOL

Producto patentado para toda clase de lavados  
Economías de tiempo, dinero y trabajo

Este nuevo procedimiento está dando un resultado maravilloso en España y en el extranjero. Puede emplearse en toda clase de lavados, especialmente en la ropa, sin necesidad de emplear jabón ni legías.

Ainofol, no deteriora la ropa, al contrario, le da un brillo excelente. Para más detalles dirigirse a su representante en Baleares don JUAN ARMÁN Y COIT, Doctor O'Fila, estanco.

Depósito de venta al detalle

Colmado de A. Cantamisa

### OBRA NUEVA

ANGEL BALLESTERO

#### Derecho Hipotecario y Notarial

Comentarios a la Ley Hipotecaria por R. D. de 16 de Diciembre de 1909, con la jurisprudencia del Tribunal Supremo de Justicia, doctrina de la Dirección general de los Registros y del Notariado y disposiciones del Código Civil por

Federico Barrachina y Pastor  
Abogado y Notario  
4 tomos, 24 pesetas

Véndese en la «Tipografía Mahonesa», Pi y Margall, 25.

#### Manual del Abogado criminalista

Texto del Código Penal vigente; ciento treinta tablas de penas; resolución de casos prácticos en los juicios criminales; formularios completos, con los términos y tramitación de toda clase de recursos; etc.

Precio del ejemplar: 6 pesetas.

Véndese en la «Tipografía Mahonesa», Pi y Margall, 25.

#### Objetos de escritorio GRAN VARIEDAD

## Aguas Minerales

APOLLINARIS :: CESTONA :: CHATEL GUYON :: MONDARIZ :: VALS BEATRIX :: VITTEL GRANDE SOUSCE :: VERIN SOUSAS :: VICHY CATALAN :: VITTEL SOURCE SALÉE :: VICHY ETAT

Pi y Margall, núm. 30.—Mahón.

### Impermeables legítimos ingleses

Precios especiales por representación directa de fábrica de primer orden

Agente, F Estopara Miranda

Calle Iglesia, núm. 14 y Buenaire, 16

### BIBLIOTECA RENACIMIENTO

Últimas publicaciones

	Ptas.
JOAQUIN BELDA.—«Alcibíades Club»	3'00
MIGUEL DE UNAMUNO.—«Soliloquios y conversaciones»	3'50
EDUARDO MARQUINA.—«El Rey Trovador»	3'50
BAIDOMERO ARGENTE.—«Henri George. Su vida y su obra»	3'50

Véndese en la «Tipografía Mahonesa», Pi y Margall, 25.

### OBRAS NUEVAS

que acaban de recibirse en la «Tipografía Mahonesa», Pi y Margall, 25.

	Ptas.
G. MARTINEZ SIERRA.—«Teatro de Ensueño»	3'50
RICARDO LEON.—«El amor de los amores»	3'50
RICARDO LEON.—«Casta de hidalgos»	3'50
JOAQUIN DICENTA.—«Galerna»	1'00
RAMÓN PÉREZ DE AYA.—«La oia de la raposa»	3'50
ANTONIO MACHADO.—«Campos de Castilla»	3'50
HERMANOS QUINTERO.	

La casa de García.—Doña Clarines.—El Centenario.

DANIEL LOPEZ ORENSE.—«El campo de la dicha»

JUAN PÉREZ ZUNIGA.—«Cuatro cuentos y un cabo»

DUQUE DE RIVAS.—«Romances»

MIGUEL DE TORO-GISBERT.—«Americanismos»

AUGUSTO MARTINEZ OLMEDILLA.—«Los hijos»

ANTONIO ALBENDIN.—«Extracto del tratado de La Ciencia de la Economía Política de Henry George»

ALFONSO PARDO.—«El Conde de Lemos»

5'00

### Publicaciones de la Escuela Moderna

Últimos libros que acaban de aparecer y se venden en la «Tipografía Mahonesa», Pi y Margall, 25.

	Pesetas
F. FERRER GUARDIA.—«La Escuela Moderna». (Postuma explicación y a cance de la enseñanza racionalista)	2'00
«FERRER—Páginas para la Historia», (folleto que contiene la acusación, defensa y sentencia del Consejo de Guerra y la providencia del Consejo Supremo de Guerra y Marina de cretando la irresponsabilidad civil y devolución de bienes)	0'20
«PAZ», preciosa tarjeta postal en colores	0'1

### LIBROS ESCOGIDOS

En la «Tipografía Mahonesa» se han recibido los siguientes:

	Ptas.
JACINTO BENAVENTE.—«De Sobremesa» (tercera serie)	3'50
AZORIN.—«La ruta de Don Quijote»	4'00
FRANCISCO VILLAESPESA.—«Palabras antiguas»	3'50
GUTIERREZ GAMERO.—«El Placer del peligro»	3'00
FEDERICO NAVAS.—«La sombra de don Juan»	3'00
GONZALEZ BLANCO.—«Marcelino Menéndez Pelayo» (Su vida y su obra)	2'00
ISAAC MUNOZ.—«Ambigua y cruel» (Novela seria)	3'00
JOAQUIN DICENTA.—«Los bárbaros» (Novela)	3'50
MANUEL BUENO.—«Jaime el Conquistador»	3'50
ANTONIO DE HOYOS.—«La vejez de Helioábalos»	3'50
GUSTAVO LE BON.—«La Psicología Política y la Defensa Social»	3'50



## ¡Alerta todo el mundo!

### POLVOS REGENERADORES

para hacer poner

3.000 huevos al año con solo DIEZ GALLINAS!

!!! 3.000 HUEVOS!!! Primero y único en España (Patente por 20 años).

### Descubrimiento maravilloso

#### Resultados sorprendentes

Ponen todos los días y en todas las estaciones del año, hasta en el tiempo más crudo del invierno. Numerosos testimonios.

GASTO INSIGNIFICANTE. Pedir la marca «2 Gallinas Negras».

Agente para Cataluña, Baleares y Canarias: Joaquín Fau, Mallorca, 148—Barcelona.

Depósito en Mahón: ANTONIO CANTAMISA, Hanover, 2a.

## Sindicato agrícola «Unión de Obreros Agrícolas»

Calle del Bastión, 4.—Mahón.

Los abonos químicos que han dado mejor rendimiento en esta isla son los adquiridos por este Sindicato.

Ofrecemos a los agricultores las primeras materias.

Superfostato de Cal 18,20 por ciento ácido fosfórico soluble.

Sulfato amónico 20,21 por ciento Azoe.

Sulfato potasa 90,92 por ciento equivalente a 49,50 p. 100 Potasa pura.

Cloruro de potasa 80,85 por ciento equivalente a 52,54 p. 100 Potasa pura.

Nitrato de sosa 15,16 Azoe.

Desconfíese de los abonos pobres en graduación pues resultan caros aun que sean de menos precio.

#### Para informes dirigirse:

En Mahón: Domicilio del Sindicato, Bastión, 4.

Ciudadela: Don Antonio Pons García, Norte, 15

Ferrerías: Don Antonio Coll Marqués, Horno, 2.

Mercadal: Don Domingo Ferrer Mascaró, calle Monte-Toro.

Alayor: Don Francisco Sintés Mercadal, Parras, 62.

